

Le petit coupeur de paille – piste 3 / track 3

Le petit coupeur de paille, le petit coupeur de blé
Le petit coupeur de paille, le petit coupeur de blé
Non jamais, je n'oublierais le petit coupeur de paille
Non jamais, je n'oublierais le petit coupeur de blé.

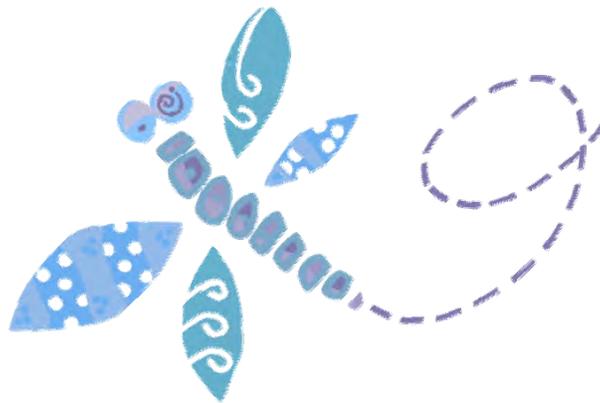
Le petit coupeur de paille, le petit coupeur de blé
Le petit coupeur de paille, le petit coupeur de blé
Non jamais, je n'oublierais le petit coupeur de paille
Non jamais, je n'oublierais le petit coupeur de blé.

Origines de la chanson : inconnues

Le coupeur est un travailleur migrant qui se déplace d'une ferme à l'autre pour aider les fermiers durant la récolte. Il faut des coupeurs parce que tout le blé est prêt en même temps.

Origins of the song: unknown

The cutter is a migrant worker who travels from farm to farm helping farmers at harvest time. Cutters are necessary because all the wheat is ready at the same time.



Le petit coupeur de paille piste 3 / track 3

Paroles – niveau débutant

Activités – niveau intermédiaire

Les résultats d'apprentissage spécifiques suivants sont tirés et adaptés des programmes d'études du Français de base de la 4^e à la 6^e année et celui de la 7^e et 8^e années. Ils sont tous liés aux activités proposées pour cette chanson.

Compréhension orale :

- *l'élève sera capable de manifester une compréhension globale de l'information entendue (la chanson);*
- *l'élève sera capable de suivre des directives pour exécuter une variété de tâches;*
- *l'élève sera capable de démontrer qu'il est à l'écoute en ayant un regard concentré ou un regard direct.*

Production orale :

- *l'élève sera capable de répondre aux questions (ses préférences alimentaires et les préférences des camarades de classe, substitution de nouveaux mots);*
- *l'élève sera capable de chanter la chanson en démontrant une bonne prononciation;*
- *l'élève sera capable de présenter à l'oral (le nouveau vers de la chanson avec son groupe).*

Compréhension écrite :

- *l'élève sera capable de faire preuve d'une compréhension globale des textes en lisant des textes simples (les paroles de la chanson);*
- *l'élève sera capable de suivre les directives (suivre le modèle de l'enseignant).*

Production écrite :

- *l'élève sera capable de transcrire ses idées (en créant un nouveau vers pour la chanson);*
- *l'élève sera capable de réviser et de corriger son texte (apporter des corrections sur le plan de la ponctuation, de la syntaxe et de l'orthographe).*

Lyrics– beginner

Activities– intermediate

The following specific learning outcomes are taken and adapted from the Basic French curriculum documents for Grades 4 to 6 and for Grades 7 and 8. They are all related to the proposed activities for this song.

Oral comprehension

- *The student will be able to demonstrate a sense of overall comprehension of the information heard (song).*
- *The student will be able to follow instructions to carry out a variety of tasks.*
- *The student will be able to show that he/she is listening by making direct eye contact or by using the appropriate body language and facial expressions.*

Oral production

- *The student will be able to answer the questions (favourite foods and those of his/her classmates, substitution of new words).*
- *The student will be able to sing the song using proper pronunciation.*
- *The student will be able to orally present (the new line to the song with his group).*

Written comprehension

- *The student will be able to demonstrate overall textual comprehension by reading simple texts (song lyrics).*
- *The student will be able to follow the instructions (following the teacher's model).*

Written production

- *The student will be able to write down his ideas (by writing a new verse for the song).*
- *The student will be able to revise and correct his/her text (correct punctuation, syntax and spelling).*

Objectifs : Les élèves devraient être capables :

- d'aider à déterminer des critères d'évaluation et de réfléchir à leur apprentissage.
(Voir un exemple à la p. 100)
- de chanter la chanson avec une bonne prononciation (variation facultative : chanter une ronde);
- d'identifier diverses céréales et de dire celles qu'ils aiment et celles qu'ils n'aiment pas;
- de créer, puis de présenter un nouveau vers sur le thème de la classe avec la même mélodie.

PRÉPARATION (AVANT)

1. Faites jouer la chanson pendant que les élèves se préparent à commencer la leçon de français.
2. Présentez le contexte de la chanson à l'aide du vocabulaire des différents types de céréales. (Voir p. 42) Affichez la feuille *Les céréales* sur l'écran du rétroprojecteur ou du tableau blanc interactif. Vous pouvez aussi apporter des échantillons de chaque type de céréale mentionné dans la liste.
3. Interrogez les élèves sur ce qu'ils aiment et ce qu'ils n'aiment pas par rapport à différents types de céréale et produit à base de graines.

*Quelles graines aimes-tu manger?
J'aime manger **le blé couscous.**
Je n'aime pas manger **le sarrasin.***

*Quelles céréales aimes-tu?
J'aime manger **les céréales Cornflakes.**
Je n'aime pas **les céréales.***

4. Faites un graphique pour illustrer les préférences des élèves.

Goals: Students should be able to:

- assist in developing criteria for assessment and reflect on their learning.
(See p. 100 for an example)
- sing the song with good pronunciation (optional: sing in a round).
- identify various grains and express their likes and dislikes.
- create and present a new verse related to the classroom theme by using the same melody.

ACTIVATING (AVANT)

1. Play the song as the students make the transition to begin the French lesson.
2. Introduce the context of the song through vocabulary related to different types of grains. (See p. 42) Display the sheet *Les céréales* on the overhead or on the interactive white board. Another option is to bring in samples of each type of grain listed on the sheet.
3. Survey the class on their likes and dislikes of different types of grains and cereals produced from grain.

*Quelles graines aimes-tu manger?
J'aime manger **le blé couscous.**
Je n'aime pas manger **le sarrasin.***

*Quelles céréales aimes-tu?
J'aime manger **les céréales Cornflakes.**
Je n'aime pas **les céréales.***

4. Make a graph displaying the students' preferences.

RÉALISATION (PENDANT)

1. Enseignez la chanson à l'aide de la méthode « par cœur ». (Voir p. 9)
2. Affichez les paroles.
3. Divisez la classe en deux groupes afin de chanter la chanson sous forme de ronde.

Je vais diviser la classe en deux groupes pour chanter la chanson en ronde. Groupe A commence à chanter.

Groupe A

Le petit coupeur de paille, le petit coupeur de blé

Le petit coupeur de paille, le petit coupeur de blé

Non jamais, je n'oublierais le petit coupeur de paille

Non jamais, je n'oublierais le petit coupeur de blé.

Quand groupe A arrive à la fin de la deuxième ligne du vers (.....de blé), le groupe B commence à chanter la chanson au début (Le petit.....). La classe va chanter la chanson deux fois.

ACQUIRING (PENDANT)

1. Teach the song using the rote technique. (See p. 10)
2. Display the lyrics.
3. Divide the class into two groups in order to sing the song as a round.

Je vais diviser la classe en deux groupes pour chanter la chanson en ronde. Groupe A commence à chanter.

Groupe A

Le petit coupeur de paille, le petit coupeur de blé

Le petit coupeur de paille, le petit coupeur de blé

Non jamais, je n'oublierai le petit coupeur de paille

Non jamais, je n'oublierai le petit coupeur de blé.

Quand le groupe A arrive à la fin de la deuxième ligne du vers (.....de blé), le groupe B commence à chanter la chanson au début (Le petit.....). La classe va chanter la chanson deux fois.



INTÉGRATION (APRÈS)

1. *Changez la chanson* – Les élèves peuvent créer leur propre version de la chanson en changeant des mots ou des phrases qui sont répétés. Ils peuvent aussi se servir d'accessoires ou d'actions pour accompagner leur chanson. C'est une bonne occasion de réviser les adjectifs et les noms pour divers thèmes. Avant de débiter l'activité, l'enseignant devrait donner un modèle de tout le processus à la classe.

Vous allez changer des mots clés de la chanson. Voici un modèle :

*Le **grand** coupeur de **millet**, le **grand** coupeur de **maïs***

*Le **grand** coupeur de **millet**, le **grand** coupeur de **maïs***

*Non, jamais je n'oublierai, le grand coupeur de **millet***

*Non, jamais je n'oublierai, le grand coupeur de **maïs***

Quels mots avons-nous changés?

Voici un autre modèle avec un thème différent :

*Le petit **joueur d'hockey**, le petit **joueur de golf***

*Le petit **joueur d'hockey**, le petit **joueur de golf***

*Non, jamais je n'oublierai, le petit **joueur d'hockey***

*Non, jamais je n'oublierai, le petit **joueur de golf***

Quels mots avons-nous changés? Maintenant, c'est votre tour de créer un nouveau vers. Vous pouvez travailler en groupe et vous allez présenter votre vers à la classe. Vous pouvez utiliser des objets, des images ou des actions pour accompagner votre vers.

APPLYING (APRÈS)

1. *Change it up*– Students can create their own version of this song by changing a few reoccurring words or phrases. They can also use props or actions to accompany their song. This would be an opportunity to review adjectives and nouns from various themes. Before beginning this activity, the teacher should model this process with the class.

Vous allez changer des mots clés de la chanson. Voici un modèle :

*Le **grand** coupeur de **millet**, le **grand** coupeur de **maïs***

*Le **grand** coupeur de **millet**, le **grand** coupeur de **maïs***

*Non, jamais je n'oublierai, le grand coupeur de **millet***

*Non, jamais je n'oublierai, le grand coupeur de **maïs***

Quels mots avons-nous changés?

Voici un autre modèle avec un thème différent :

*Le petit **joueur d' hockey**, le petit **joueur de golf***

*Le petit **joueur d' hockey**, le petit **joueur de golf***

*Non, jamais je n'oublierai, le petit **joueur d'hockey***

*Non, jamais je n'oublierai, le petit **joueur de golf***

Quels mots avons-nous changés? Maintenant, c'est votre tour de créer un nouveau vers. Vous pouvez travailler en groupe et vous allez présenter votre vers à la classe. Vous pouvez utiliser des objets, des images ou des actions pour accompagner votre vers.

2. Les élèves composent leurs vers et ils les pratiquent avec leur groupe. Ils peuvent remplir une feuille d'autoévaluation pour leur contribution au travail du groupe. (Voir p. 105 et 108)
3. Les groupes présentent leurs nouveaux vers à la classe. Vous pouvez utiliser une caméra vidéo pour les filmer et présenter ensuite la vidéo à d'autres classes. Vous pouvez vous servir de la grille d'observation pour évaluer chaque groupe. Établissez les critères avec la classe. (Voir p. 107 et 108)

2. Students compose their verse and practise it with their groups. The students can complete a self-evaluation sheet relating to their contribution to the group work. (See p. 105 and 108)
3. The groups present their new verse to the class. These can be videotaped and shared with other classes. The teacher can use an observation sheet to assess each group. Criteria can be established together with the class. (See p. 107 and 108)

Suggestion :

L'histoire animée de *La petite poule rouge* se trouve dans *Les Contes animés V**. L'histoire et les activités (p.1 à 18 du guide d'accompagnement) peuvent vous inspirer des activités de prolongement. L'enseignant peut montrer l'histoire animée et/ou lire l'histoire dans l'un des grands livres suivants : *La petite poule rouge** de Jerry Smith (1989) et *La petite poule rousse** de Lucinda McQueen et Martine Connat (1986). *La petite poule** existe aussi en format petit livre dans la collection Alpha-jeunes de Scholastic (2001).

Suggestion:

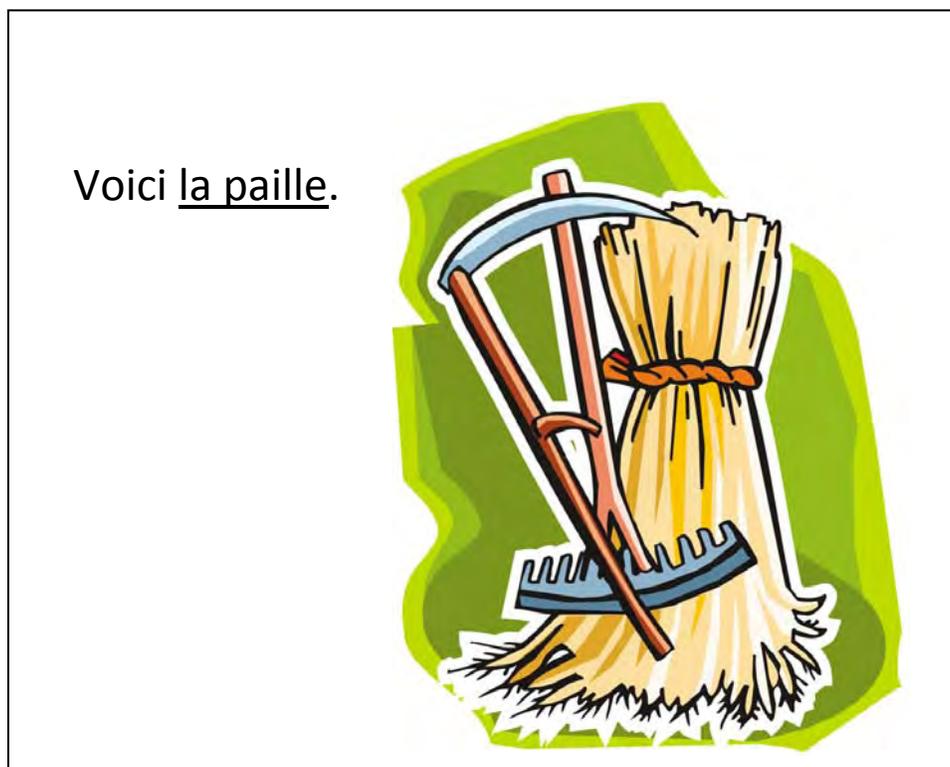
The animated story of *La petite poule rouge* is found in *Les Contes animés V**. The story and activities on pages 1–18 in the accompanying guide can be used as extension activities. The teacher can show the class the animated story and/or read the story using one of the following in big book format: *La petite poule rouge** by Jerry Smith (1989) and *La petite poule rousse** by Lucinda McQueen and Martine Connat (1986). *La petite poule** is also available in small book format as part of the collection Alpha-jeunes by Scholastic (2001).

* Il est possible de l'emprunter en s'adressant à la DREF www.dref.mb.ca

*available for loan from the DREF www.dref.mb.ca



Le petit coupeur de paille - les cartes éclair



C'est du blé.



Je ne vais jamais oublier.



Les céréales

LE MILLET (millet) :



Le millet est petit, jaune et doux, à la saveur de noisette. Les gens le mangent dans les salades, les pilafs et les pâtes.

LE BLÉ (wheat) :



Il y a plusieurs types de blé. Le blé se trouve dans les pâtes, dans le pain et dans les céréales. Le blé manitobain est vendu dans plus de 70 pays du monde.

LE SARRASIN (buckwheat) :



Le sarrasin est un grain brun. Les gens utilisent le sarrasin dans beaucoup de recettes comme le kasha, les galettes, les crêpes et le pilaf.

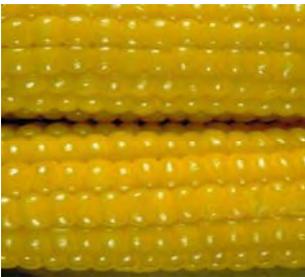
L'ORGE (barley) :



L'orge est un grand grain brun avec beaucoup de vitamines, minéraux et fibre. Beaucoup de monde mange l'orge dans les soupes, les ragoûts et les céréales.

L'AVOINE (oats) :

L'avoine est une céréale originaire du Moyen-Orient. Elle se trouve dans le gruau, le pain et les biscuits. Le gruau est toujours populaire à manger au déjeuner.

LE MAÏS (corn) :

Le maïs est une céréale à gros épis. Les jeunes aiment manger le maïs soufflé et les tortillas.

LE QUINOA (quinoa) :

Le quinoa est une plante des hauts plateaux des Andes cultivée pour ses graines très nutritives. Les végétariens adorent manger le quinoa.

LE RIZ (rice) :

Le riz est une céréale cultivée dans les terres humides des pays chauds. Il y a beaucoup de variétés de riz avec beaucoup de saveurs et couleurs. Par exemple : blanc, brun, rouge, noir, à grain long, à grain moyen, à grain court.

Sites web :

<http://www.youngwomenshealth.org/grains.html> (page consultée le 25 juin 2009)

<http://grainscanada.gc.ca/grain-sc-cgrains/ogc-goc-fra.htm> (page consultée le 26 juin 2009)